

Archivo de origen: ZAP_TEOT_Val_Taller_Teotitlan_Sept_2012

Video: Zap_Teot_Valle_Cuento_Gr1_02

Audio (de origen): Zap_Teot_Valle_Gr2

Mesa de trabajo: Narraciones mesoamericanas Sol y Luna

Módulo textual : *XTabl Crecensio*

Autor: Alma Lidia V. Sosa, Rosa Lazo Santiago, David Hernandez Lazo, Epigmenio Martinez

Fecha: Septiembre 03, 2012.

Lugar: Bachillerato Integral Comunitario # 29, Teotitlán del Valle, Oaxaca, México.

Lengua: Zapoteco de Teotitlán del Valle, Oaxaca.

Facilitador: Jean-Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 *XTabl Crecensio*

XTabl Crecensio

Chik gu te beny ni bain zuin liz stigan ni gupan te ranch len dayn per gu te shi guny shkalan bakanen te bae'z, barup shi gulo kacua diagan shindeki, chicru ash guk shcarlienian te bel shi gac, chicru cadga ni re dayn rikan garsin chicru runian garsin ast ruluchten garsin. chicru ash bielo tap yag, ash gunien stigan te chicuanen mainki ash gunien bel gabien na por gunian gan per bel que chidi dedru(?) quildian lan te a gutian. Chicru a sen len dayn ash basunian len te let ni que tu chudi ash gunien quien te gie, chicru gulen punt lo yag chicru chi gunan asyb baeskin(?) ash balaguan kaguitdan chicru cacaane sadan, bacheshan te yag nie bae'z ash gutian te bachesan te yag len lasan ash guean reny chicrú gubian lizan ash desde shikin guzlaguan ka yu shaban ash benyan cayacan bisie chicru ash racan bidun ash chik rulazan beny lo gesh, te chiki gukte beny prub ash racheten beny ni re loa kin cadan o cuadan sh median, ash ni rided tren ash racan bisie ash rinien shmigdan cudrired tren chicru ash racan bidud ash migaan ribe med(?) ste tren ash rigishdan medki beny prub.

Tabl Crecensio

Chik gu te beny ni bain zuin liz
stiguan ni gupan te ranch len dayn
per gu te shi guny shkalan bakanen
te baez, barup shi gulo kacuadiaguan
shindeki, Chicru ash guk shearlienian
Te bel shi gac, chicru cadga ni re dayn
rikan garsin chicru runian garsin ast
ruluchten garsin. chicru ash bielo tap
yag, ash gunien stiguan te chicanen manki
ash gunien bel gabien na por gunian
gan per bel que chidi dedru quildian
lan te a gutian, chicru a sen len dayn
ash basunian len te let ni que tu
chudi ash gunien quien te gie, Chicru
gulen punt lo yag Chicru chi gunan asub
Baeskin ash balaguan Kaguitdan chicru
cacaane sadan, bachesan te yag nie baez
ash gutian te bachesan te yag len lasan
ash guean reny chicru gubian lizan ash desde
shikin guzlaguan ka yu shaban ash benyan
cayacan bisie chicru ash racan bidun
ash chik rulazan beny lo gesh, te
chiki gukte beny prub ash racheten
beny ni re ~~me~~ lo kin cadan o cuadan
sh median, ash ni rided tren ash racan
bisie ash rinien shmigdan cudrived Tren
chicru ash racan bidud ash migdan ribemex
ste tren ash rigishdan meaki beny prub.

Fig. 2 Ponencia XTabl Crecensio

VOCABULARIO

jaguar	bae'z
Aguila	bisie
cerro	dayn
señor	beny
burro	gax
rancho	rnsh
garilla	garsin
cabaña	youú gish
palo	yág
tren	
dinero	biñetx gyaè
remolino	bidún
piedra	gía
fuego	gí

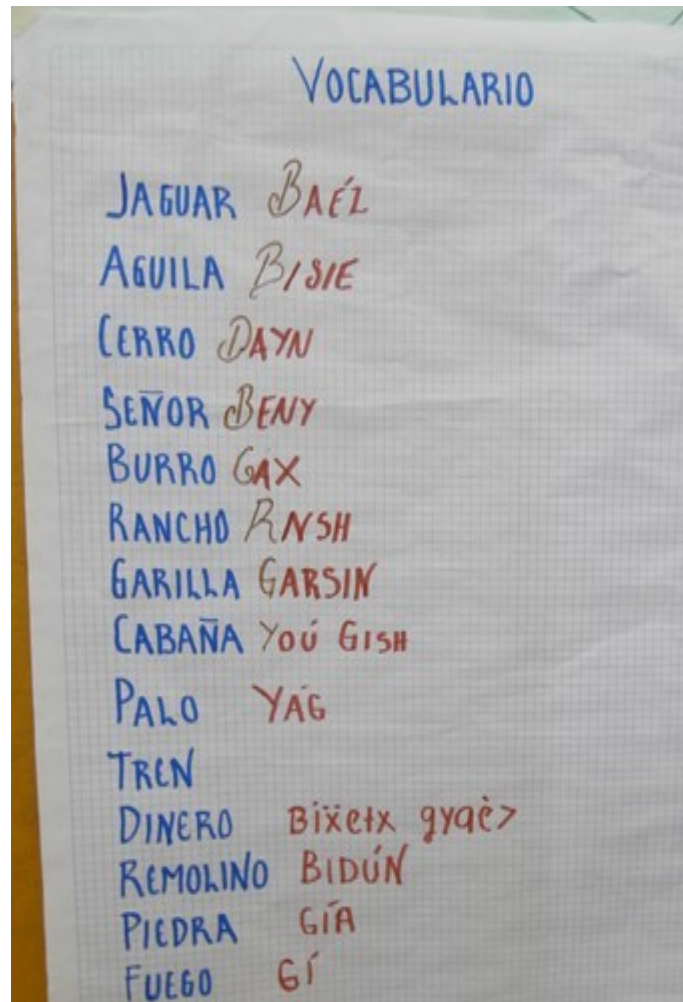


fig. 3 Vocabulario